
潮州音 字典

普通话对照

广东人民出版社

潮州音字典

(普通话对照)

《潮州音字典》编辑委员会 编
执行编辑 吳华重 林适民

(1983年修订)

广东人民出版社

潮州音字典

(普通话对照)

《潮州音字典》编辑委员会 编
执行编辑 吴华重 林适民

(1983年修订)

广东人民出版社出版
广东省新华书店发行
永南印刷厂印刷封面
潮州市印刷厂印刷正文

850×1168毫米 64开本 12.875印张 2插页 756,000字
1957年12月第1版

1983年12月第2版 1983年12月第2次印刷

印数35,001—374,210册

书号17111·4

定价1.95元

重 版 说 明

为应潮州方言地区广大读者的要求，现把我社1957年12月出版的《北京语音潮州方音注音新字典》改名为《潮州音字典》（普通话对照），影印重版。由于原版有些释义和例句已不适合今天的要求，在技术条件许可的情况下，我们都尽可能作了一些必要的修订，特此说明。

广东人民出版社

1983年9月

說 明

(一) 內容概說

一、本字典編寫的目的，主要是供潮州方言區的人解決“字”的讀音，和便利與北京語音對照學習普通話，以及正確地理解和運用祖國漢語的語詞。其內容和體例主要是以部首本“新華字典”為依據，並有下列增加：

1. 北京語音採用“漢語拼音方案”的拼音字母和注音字母兩種形式注音；潮州方音選用六十個漢字作為聲韻母拼注。多音多義的字，北京語音和潮州方音不一致的，就分別注音注解。
2. 國務院公布的第一、二表的簡化字，和文化部、文字改革委員會聯合發布的“第一批異體字整理表”里的異體字都作字頭收取，並用不同符號標明。
3. 簡化字、異體字、別寫字和復音詞的後一字，用小字加黑括弧，以字頭形式再按部首出現的，均分別注明見注解字頭的頁碼。
4. 過去一般潮州字典和音序檢字表（十五音一類）割離刊行，本字典把它有機地結合起來，並編成潮州方音音序檢字表，使既可按字形查字音字義，又可按字音查字形字義。

二、本字典收取的字頭除獨用的單音詞外，也用字頭形式收一些在意義上不能分開的復音詞，這些單復音詞系按照部首本“新華字典”所收取的單復字頭，結合需要增加了一千三百多個，一共八千八百多條；其中包括不同單字，連簡化字。

异体字和别寫字一起計算共八千六百多个。所增加部分也力求格調一致。

三、本字典把讀者多种需要結合起來，無論是學習文化的工農群众、小学教师以及初中文化程度的人都能適用。

(二) 字头排列說明

一、字头一律用楷書体排印。同部首的字除开部首以外，按筆画多少順次排列，在一个部首中同画数的字，則按起筆的筆形排列。

二、簡化字、异体字和别寫字一律与字头并列收取，并用不同符号以标明簡化字和异体字：

1. 簡化字用“◎”符号在字头右下角标明。如 121 頁“選(选。)”。
2. 异体字用“×”符号在字头右下角标明。如 113 頁“迫(迫×)”。
3. 字形不同的同音、同义字，未經公布为簡化或异体的，則作为别寫字处理。如 630 頁“韜(弢)”。
4. 复音詞的簡化字、异体字和别寫字也用上述三种形式收取。如 625 頁“鞦韆(秋。千。)”、48 頁“仿佛(彷彿×、髣髴×)”、52 頁“佝僂(痾癢)”。

三、簡化字、异体字和别寫字除在注解字头出現外，用小字加黑括弧，再按部首排列在同画数的最后面，并注明是某字的簡化、异体或别寫和标明見注解字头頁碼。如 114 頁“【选】選的簡化，見 121 頁”，192 頁“【迫】迫的异体，見 113 頁”，187 頁“【弢】韜的别寫，見 630 頁”。

四、复音字头的后一字，用小字加黑括弧，并在小字前用“-”符号标明，以字头形式按部首画数和起筆先后排列出現，并注

明讀音，标明見复音詞的注解字头。如 625 頁“【-轆】 qiān (千)(徐媽₁ (迂))見本頁‘轆轤’”。

五、字形相近或字音相同，使用时容易混淆的字，在字的右旁用不等号“(≠)”标明。如 53 頁“佳(≠佳)”，159 頁“持(≠提)”。

六、字里看不出部首或有几个部首，不容易查到的字，按全字的筆画多少排列，逐一注明頁碼，制成“难查字表”附在本字典正文的前面。

(三) 注 音 說 明

一、北京語音采用“漢語拼音方案”的拼音字母和注音字母兩種形式注音，再用“同音漢字”作直音注。“同音漢字”沒有同調的，就加陰、陽、上、去表明四聲。有些沒有同音同調的漢字，就用兩個漢字作“反切”注音。極常用的而且把它作為注音用的字，只用拼音字母和注音字母注音。

二、潮州方音選用六十個漢字（分十七個聲母，四十三個韻母）作“反切”注音，注音右下角用“1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.”八個數字表明八聲，并用“〔 〕”符號加注“同音漢字”。“同音漢字”沒有同調的，也用上述八個數字在右下角表明八聲。有些沒有同音同調漢字可注的，就只用聲韻母拼音。用作韻母的四十三個漢字，就只注“同音漢字”，不再用“反切”拼音。

三、潮州方音注音選用的聲韻母和所注的“同音漢字”都盡量做到使潮州各地區讀者能夠共通適用；少數字因個別地區讀音特殊不能用上法處理的，就分開注音，在注音前用代表字標明（根據各中心地區為標準）：

1. ㊦代表潮安（包括潮州市）。
2. ㊧代表澄海（包括汕头市）、南澳。

3. ㊟代表饒平。

4. ㊟代表揭陽、普寧、丰順(部分地区)。

5. ㊟代表潮陽、惠來。

四、潮州方音中个别字在各地區讀音不一致的,就分开注音,如下面例(四)(五)(六);有些字虽分开注音,而同音字还是可以通用的,就不分开注同音字,如下面例(一)(二)(三);有的虽同声韵,但没有相通的簡易“同音漢字”的,就分开注同音字,如下面例(七)。

例: (一) 粘 (娜奄₁ ㊟罗奄₁〔拈〕)

(二) 臨 (罗音₆ ㊟娜音₅〔林〕)

(三) 崩 (波安₁ ㊟波紅₁〔邦〕)

(四) 畢 (波因₈〔兵₈〕 ㊟波嫗₈〔別〕)

(五) 賄 (憂₆〔右〕 ㊟何威₆〔惠〕)

(六) 傾 (戈汪₁〔框〕 ㊟戈英₁〔卿〕 ㊟ ㊟ 戈榮₁〔宏₁〕)

(七) 字 (而衣₁〔寺〕 ㊟〔餌〕)

五、潮州方音中一些發音特別的字,字数又不多,如:姆、橫、虎、縣……等,俱不另創声韵,只在注音后面用“< >”符号注明讀法,如266頁“姆”字的注音“(秧₂〔隱〕<粘唇>)”,335頁“橫”字的注音“(何鍋₈〔回〕<鼻化>)”。

六、潮州方音采用反切拼音,子音中的“只、妻、司”以“之、徐、思”三个声母兼用。

七、一字有几个音的,处理的方法如下:

1. 一字多音多义的,在注音前用“●●●”标明,逐一注解。

2. 一字讀多音而意义不变的,在第二注音后面用“<又>”标明。
3. 北京語音注音中,一个字有几个音,其中一个旧时讀書的音,现在还存留在口头上的,就在注音后用“<讀>”标明。如 476 頁“白”字注音“(bái ㄅㄞˊ 伯 <讀>)”。
4. 注解內容有些字應該又讀或別讀,且認為必須注明的,就在該注明的地方注明;生僻字也在后面加注音。为使不致混淆,潮州方音用“()”符号标注“同音漢字”,北京語音則只用拼音字母和注音字母注音,不加注“同音漢字”。如 133 頁“在”字注解里的“內行((杭)háng ㄏㄥˊ)”, 646 頁“麻”字注解里的“縻((慶)qīng ㄑㄩㄥ 麻”等。

八、單音詞、复合詞、注解或举例中北京語音应讀卷舌韵的字音,在漢字后或注音里一律用“ㄣ”这个字母标明。如 153 頁“把”字 ㄅㄚˊ ㄣ 音下的举例“刀把ㄣ”和复合詞“[話把ㄣ]”等。

九、字头、复合詞或举例中北京語音讀輕声的字音,在注音字母注音里或漢字前的中央用圆点“·”标明。如 363 頁的“葡萄(ㄌㄨˊ·ㄘㄨˊ 僕·桃)”, 6 頁“面”字 ㄇㄧㄢˊ 注解里“[面·子]”等。

(四) 釋义說明

一、本字典注解以解釋字义为主,有时也解釋用法,处理的方法如下:

1. 总义:一个字有几个意义或用法的,用“①②③”分开几种不同的义类。
2. 分义:一个意义用法还可再分析的,用“1. 2. 3.”分項注解。
3. 注解或举例后用“㉔㉕㉖”等作关于用法上的补充說明。
㉔是表示从原來的詞义引申出來的意义。

⑤是由借用具体事物的性質、形狀等作为比喻而形成的形象化的意义。

⑥是由故事、成語等省略轉变而成的意义。

二、本字典在字义注解后所收的复合詞有兩種：

1. 外加[]的复合詞，按其意义分别放在复合詞中的重点字下。如153頁“把”字②义下的“[把持]”，157頁“拔”字③义下的“[提拔]”。
2. 外加《 》的复合詞，其中本字的意义不明确，或本字的意义本字典沒有收取，都放在本字注解的末了。如540頁“締”字注解末了的“《取締》”，165頁“捻”字注解末了的“《捻軍》”。

三、关于構詞法中某些有規律的詞类，作如下的处理：

1. (-子)、(-儿)、(-头)是表示用这类詞尾跟本字可以構成复合詞。如623頁“耙”字的(-子)，440頁“石”字①shí 尸音下的(-头)，334頁“樺”字下的(-子、-儿、-头)等。
2. ⑦是表示用同义字構成复合詞。这种复合詞意义明顯，只放在本义注解后的圓括弧內，不另加注解。如139頁“堅”字注解后“(⑦-固)”，60頁“健”字①注解后“(⑦-康、强-)”等。
3. ⑧是表示本字可以重疊起來構成复合詞。如562頁“赫”字下，15頁“凜”字②义下都注⑧，就是表示可以用作“赫赫”、“凜凜”。

四、对于非漢語的詞作如下的处理：

1. 兄弟民族的語詞，在注音后用民族的省称标明。如118頁“達賴(dálài ㄉㄞˊㄌㄞˋ 蒙)”，233頁“噶厦(gáshà ㄍㄚˊㄕㄚˋ 藏)”等。
2. 近代的外來語，在注音后用“〈譯〉”标明。如241頁“布

爾什維克”，214 頁“咖啡”，74 頁“法西斯”等。

3. 在歷史上沿用已久的外來語，一般不注來源，梵語酌量在注解中說明。如 353 頁的“菩薩”，33 頁的“刹”等。

五、注解或举例中的方言土語，用“()”分別注明地区，如“(京)”是指北京土語，“(南)”是指長江中下游流域方言，“(西南)”是指四川、云南、貴州一帶方言，“(吳)”是指江浙方言，“(潮)”是指潮州方言等。

六、注解或举例中一些需用圖解表明的，分別用單體圖和綜合圖兩種形式插圖。單體圖放在本詞下，如 348 頁的“芭蕉”，516 頁的“笠”，657 頁的“鴿”等。有些相关的事物联合表現更清楚，就用綜合圖來表現，如 281 頁“房”字下房屋的構造圖，綜合了 331 頁的“楣”，318 頁的“柁”，341 頁的“櫺”，338 頁的“櫟”等等單體圖在內。

(五) 特別用的符号

一、漢字前后或注音前后的短橫“-”表示省去的漢字或注音。

二、举例中的“~”符号代替本字，如 175 頁“擁”字②义下举例“一致~戴”中的“~”代替“拥”字；也代替复合詞，如②义下的[拥护]，举例“~~和平”，“~~革命”，“~~解放军”，“~~共产党”中的“~~”代替“拥护”。

三、漢字或注音字母前中央的圓点“·”表明那个字音讀輕声，举例右下角的圓点“·”表示截开詞語。

四、六角括弧“()”只用作标注潮州方音的“同音漢字”。

部 首 索 引

一画	リ	31	工	146	小	250	无(无)	
1	匕	37	弋	147	山	251		342
2	口	38	寸	148	夕	252	犬	342
乙	八	38	才	150	彡	253	歹	343
1	人	41	大	179	彳	258	支	344
1	入	43	井	184	三	262	止	345
ノ	勺	44	尢	184	女	263	小	346
二画	儿	45	厶(互, 厶)	185	幺	273	日	376
11	彳	45		185	ㄥ	278	曰	384
13	儿	67	己	185	四画		比	386
15	厶	69	弓	186	灬	274	母	387
16	三画		尸	189	斗	277	水(附水)	
17	彳	69	乚	192	文	277		387
18	厶	101	子	192	方	278	井	389
20	广	108	阝(在左)	195	冂	280	爻	389
21	辶(同辶)	111	阝(在右)	201	木	282	父	390
24	小(附小)	122	口	206	心	285	气	390
25	干	131	口	236	火	293	牛(牝)	392
27	土	133	巾	240	王	301	手	395
30	士	146	山	245	戈	308	毛	397
31	士				瓦	311	女	398
					木	312		

月	402	四	462	来	513	足(足)	骨	643
月(同肉)		肌	464	舌	514	582	鬼	645
	403	生	467	竹(𪔐)		590	十一画	
爻	416	矢	468		515	采	麻	646
欠	417	禾	469	舛	525	角	鹿	647
片	419	用	475	色	525	身	麥	648
氏	420	皮	476	自	526	八画	鹵	649
斤	421	白	476	白	526	雨(雩)	魚	649
爪(𠂇)		瓜	478	血	527	592	鳥	655
	422	六画		舟	527	青	十二画	
五画		衣	479	行	529	門	黑	661
穴	422	羊	482	糸(糸)		非	黽	662
立	426	米	484		530	金	黻	663
广	427	老	488	七画		佳	十三画	
衤	435	臣	489	辛	546	九画	鼓	663
示	439	𠂇(西)		言	547	音	鼠	663
甘	440		489	走	560	革	十四画	
石	440	耳	490	赤	562	頁	齊	664
矛	449	至	492	豆	562	韋	鼻	665
𠂇	449	羽	492	車	563	食	十五画	
疋(疋)		聿	495	酉	568	香	齒	665
	450	艮	495	辰	572	風	十七画	
目(四)		虎	495	豕	573	十画	龍	666
	451	虫	497	里	573	門		
田	458	肉	512	貝	574	影		
内	462	衤	512	見	581	馬		

部 首 总 目

〔說明〕1. 本字典采用的部首跟一般字典的部首相同。2. 有变形的部首，把变形的分出来成为独立的部首，原部首有的仍保留，有的取消。3. 有合并的部首，把筆形相近的两个部首合并成一个。4. 同画数的部首，起筆相同的排在一起。筆形的次序如下：点“丶”（包括“乚”）、横“一”（包括“丨”）、横折“乚”、直“丨”、直折“乚”、撇“丿”、撇折“ㄥ”。

一画	刀(分刂)	乚 69	150	口 236	方 278
丶 1	25	三画	大 179	巾 240	月 280
一 2	力 27	彡(同水)	升 184	山 245	𠂔(同示)
乙 6	卜 30	69	尤 184	小 250	282
丨 8	冂 31	𠂔 101	𠂔(互, 𠂔)	𠂔 251	心(分忄)
丿 8	𠂔(同刀)	广 108	185	夕 252	285
丿 9	31	乚(同彡、	己 185	𠂔(同大)	火(分𠂔)
二画	匕 37	𠂔)111	弓 186	253	293
𠂔 11	冂 38	𠂔(附小、	尸 189	彡 258	王(同玉)
彡 13	八 38	同心)	𠂔 192	𠂔 262	301
𠂔 15	人(分亻)	122	子 192	女 263	戈 308
二 16	41	干 131	𠂔(在左、	𠂔 273	瓦 311
十 17	入 43	土 133	同阜)	𠂔 273	木 312
乚 18	𠂔 44	士 146	195	四画	无(无)
厂 20	几 45	工 146	𠂔(在右、	𠂔(同火)	342
又 21	亻(同人)	弋 147	同邑)	274	犬(分犳)
𠂔(𠂔同)	45	寸 148	201	斗 277	342
24	儿 67	𠂔(同手)	口 206	文 277	𠂔 343

支(分欠)	斤 421	六画	糸(糸)	音 622	十五画
344	爪(ㄅ)	衣(分衤)	530	革 623	齒 665
止 345	422	479	七画	頁 625	十七画
廿(同艸)	五画	羊 482	辛 546	章 630	龍 666
346	穴 422	米 484	言 547	食 630	
日 376	立 426	老 488	走 560	香 635	
日 384	疒 427	臣 489	赤 562	風 635	
比 386	衤(同衣)	而(西)	豆 562	十画	
母 387	435	489	車 563	門 636	
水(分、	示(分衤)	耳 490	酉 568	影 637	
附水)	439	至 492	辰 572	馬 638	
387	甘 440	羽 492	豕 573	骨 643	
月 389	石 440	掌 495	里 573	鬼 645	
爻 389	矛 449	艮 495	貝 574	十一画	
父 390	六 449	虎 495	見 581	麻 646	
气 390	正(正)	虫 497	足(足)	鹿 647	
牛(牛)	450	肉(分月)	582	麥 648	
392	目(四)	512	豸 590	齒 649	
手(分才)	451	缶 512	采 590	魚 649	
395	田 458	来 513	角 591	鳥 655	
毛 397	肉 462	舌 514	身 592	十二画	
欠(同支)	四 462	竹(同𥵹)	八画	黑 661	
398	皿 464	515	雨(雨)	鼠 662	
月 402	生 467	舛 525	592	鬻 663	
月(同肉)	矢 468	色 525	青 596	十三画	
403	禾 469	自 526	門 596	鼓 663	
彐 416	用 475	白 526	非 602	鼠 663	
欠 417	皮 476	血 527	金 602	十四画	
片 419	白 476	舟 527	佳 620	齊 664	
氏 420	瓜 478	行 529	九画	鼻 665	

難查字表

較難查到的字，依筆画多少順次排列。同画数的字，起筆相同的排在一起，字旁附頁碼。

一画		(丨)	24	三画		与	40	子	192
(丶)	1	了	9	(灬)	101	大	179	习	493
一	2	乚	6	亡	11	丈	3	卫	530
乙	6	刀	25	(广)	108	亏	497	飞	7
(丨)	8	力	27	之	1	万	362	刃	25
(丨)	8	卜	30	丫	8		3	双	25
(丿)	9	(冂)	31	三	2	(升)	184	上	3
二画		(凵)	38	干	132	兀	67	口	206
(㇀)	11	(匕)	37	子	16	(尢)	184	(口)	236
(㇀)	13	八	38	于	16	(王)	185	巾	240
(㇀)	15	人	41	下	3	己	185	山	245
二	16	入	43	工	146	巳	185	小	250
十	17	乂	9	土	133	巳	185	(山)	251
丁	2	(勹)	44	士	146	(走)	192	义	483
(匚)	18	几	45	卅	17	弓	186	个	59
七	2	九	6	寸	148	尸	189	乞	7
(厂)	20	乃	9	弋	147	也	7	千	17
又	22	儿	68	(扌)	150	丩	193	凡	45
刁	25	(厶)	69	才	150	子	193	九	1

夕	252	心	285	区	19	劝	30	毛	397
久	10	火	293	历	21	止	345	壬	146
川	273	专	148		383	(支)	344	(父)	398
彳	258	王	301	戈	309	日	376	天	180
(彡)	262	井	16	木	312	曰	384	升	17
么	10	天	180	不	4	中	8	丹	1
凡	45	夫	180	匹	19	内	43	月	402
亿	64	元	67	互	16	(艹)	346	及	22
(且)	185	无	342	太	179	比	386	受	416
女	263	巨	147	犬	342	水	387	欠	417
彡	10	丐	4	歹	343	少	251	片	419
(叺)	273	支	22	友	22	毋	387	化	46
乡	204	支	16	厄	20	月	389	氏	420
四画		巾	19	有	4	兮	38	斤	421
(灬)	274	廿	17	尤	184	乏	10	爪	422
斗	277	卅	17	仄	41	分	26	风	635
卞	30	瓦	311	书	385	凶	38	反	22
六	38	切	25	予	9	父	390	仓	43
文	278	屯	251	尹	189	爻	389		528
方	278	牙	4	引	186	公	38	币	244
亢	11	云	16	弔	210	气	391	允	67
户	280	式	147	尺	189	午	17	幻	273
(木)	282	韦	630	巴	186	牛	392	五画	
忆	130	亻	16	孔	193	丰	8	穴	422
为	274	丐	4	丑	4	手	395	立	426
冗	15	开	597	办	546	长	5	主	1